

document:	EB 2012/106/R.17/Add.1
Agenda:	11(b)
Date:	18 September 2012
Distribution:	Public
Original:	English

**A**



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## جمهورية موزامبيق

### مشروع تنمية سلاسل القيمة المناصرة للفقراء في ممرات مابوتو ولمبويو

## ضميمة

المجلس التنفيذي - الدورة السادسة بعد المائة  
روما، 20-21 سبتمبر/أيلول 2012

للموافقة

## مشروع تنمية سلاسل القيمة المناصرة للفقراء في ممرات مابوتو ولمبوبو

### ضميمة

يلفت انتباه المجلس التنفيذي إلى ما يلي من ضmann وتعديلات في تقرير رئيس الصندوق بشأن مشروع تنمية سلاسل القيمة المناصرة للفقراء في ممرات مابوتو ولمبوبو (EB 2012/106/R.17). ولتيسير الرجوع إلى التعديلات فإنها ترد بأحرف بارزة بينما يشار إلى النص المحذوف بشطبه.

الصفحة iv، موجز التمويل

قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:	10.85 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 16.30 مليون دولار أمريكي تقريبا)
قيمة المنحة التي يقدمها الصندوق:	1.01 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 1.52 مليون دولار أمريكي تقريبا)
قيمة القرض الذي يقدمه حساب الأمانة الإسباني:	13.3 مليون يورو (ما يعادل 16.30 مليون دولار أمريكي تقريبا)
قيمة منحة حساب أمانة برنامج الصندوق للتأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة:	3.26 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 4.91 مليون دولار أمريكي تقريبا)
قيمة التمويل المشترك:	صندوق الأمم المتحدة للمشاريع الإنتاجية: 0.14 مليون دولار أمريكي
مساهمة المقترض/المتلقي:	2.49 مليون دولار أمريكي

الصفحة 3

تضاف فقرة جديدة بعد الفقرة 5:

"تندمج أنشطة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة تماما في المشروع بأكمله، وتهدف إلى جعل سلاسل القيمة الثلاث قادرة على الصمود في وجه الآثار المترتبة على تغير المناخ، وعلى وجه الخصوص زيادة التفاوت في الهطولات المطرية ومخاطر الجفاف والفيضانات وبخاصة في الأقاليم الجنوبية والوسطى من البلاد. ويتوقع لتنفيذ المشروع أن يوفر العديد من الدروس لتوسيع النطاق، مما يعد هاماً إذا أخذنا بعين الاعتبار الإمكانيات المتاحة للجمع بين أولويات تنمية سلاسل القيمة والصمود في وجه تغير المناخ في حافظة المشروعات التي يدعمها الصندوق وبما يتعدها. وتتضمن الأنشطة التي يمولها المشروع: (1) مسوحات خط البيان والأثر في المشروع التي تأخذ بالحسبان المظاهر المختلفة للصمود في وجه تغير المناخ؛ (2) بناء القدرات لدعم وزارة الزراعة في صياغة سياسة تغير المناخ وتخطيط التنمية؛ (3) صياغة وتنفيذ تشاركيان لخطط إدارة الموارد الطبيعية المستندة إلى المجتمعات المحلية؛ (4) زيادة أخذ القطاع الخاص بتقنيات الزراعة المستدامة التي تسهم في الصمود

في وجه تغير المناخ مثل نظم الإنتاج المكثف للكسافا التي تتضمن الزراعة المختلطة؛ (5) تعزيز محطات الرصد الجوي المحلية؛ (6) تحسين نهج إدارة المياه والبنى الأساسية؛ (7) إدخال البنى الأساسية صغيرة النطاق مثل الدفيئات منخفضة التكاليف لمساعدة المزارعين على الإنتاج في الموسم الحار.

صفحة 4، الفقرة 7

تعدل الجملة الرابعة بحيث يصبح نصها:

"وستتولى لجنة لتوجيه المشروع، يرأسها الأمين الدائم لوزارة الزراعة، تنفيذ وظيفة الرقابة على المشروع، بالإضافة إلى ثلاث منصات لسلاسل القيمة الإقليمية."

الصفحة 4

يضاف قسم جديد بعد الفقرة 10 كالتالي:

"واو - الاستثناءات من شروط الصندوق العامة لتمويل التنمية الزراعية

11 سيتم تعديل الشرط التالي من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية في اتفاقية التمويل الخاصة بالمشروع: البند 4-8-أ(1). ستتضمن النفقات المستوفية للشروط لأغراض اتفاقية التمويل مساهمة بالأسهم."

صفحة 5، الفقرة 12

تُعدل الفقرة بحيث يصبح نصها:

"سيمول الصندوق 51 في المائة من تكاليف المشروع (حوالي 22.7 مليون دولار أمريكي)، وذلك بقرض بنحو 16.3 مليون دولار أمريكي وبمنحة قدرها 1.5 مليون دولار أمريكي وبمنحة من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة قدرها 4.9 مليون دولار أمريكي. إضافة لذلك، سيقدم حساب الأمانة الإسباني الذي يديره الصندوق قرضاً قيمته 16.3 مليون دولار أمريكي، كما سيمول صندوق الأمم المتحدة للمشاريع الإنتاجية المشروع بمبلغ قدره 0.1 مليون دولار أمريكي. وتتمثل مساهمة الحكومة بالإعفاء من الضرائب والرسوم بما يقدر أن تبلغ قيمته 2.5 مليون دولار أمريكي. وسيساهم القطاع الخاص بمبلغ 1.9 مليون دولار أمريكي والمستفيدون بمبلغ 1.4 مليون دولار أمريكي. ويعرض الجدول التالي خطة تمويل المشروع."

## المكونات حسب جهات التمويل (بملايين الدولارات الأمريكية)

قرض حساب الأمانة الإسبسي		منحة الصندوق		قرض الصندوق		مستثمرو القطاع الخاص		صندوق الأمم المتحدة للمشروع الانتاجية		مستثمرو القطاع الخاص		حكومة موزامبيق		المجموع	
المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
5.68	-	42.0	0.56	4.1	-	-	-	0.35	2.6	1.26	9.3	13.52	30.1	-	-
1.56	-	37.5	0.63	15.3	-	-	-	-	-	0.40	9.7	4.15	9.2	-	-
1.68	-	29.4	1.77	31.0	-	-	-	-	-	0.58	10.1	5.72	12.7	-	-
5.04	-	34.6	1.29	8.8	0.14	1.0	1.90	13.0	1.05	7.2	0.10	14.56	32.4	-	-
2.34	21.7	33.4	0.66	9.4	-	-	-	-	-	0.14	2.0	7.00	15.6	-	-
36.3	3.4	16.30	4.91	10.9	0.3	1.90	4.2	1.40	3.1	2.49	5.5	44.95	100.0	-	-

1 - تنمية سلاسل قيمة زراعة البنسنة  
4- تنمية سلاسل قيمة الكسافا  
3 - تنمية سلاسل قيمة اللحوم الحمراء  
4 - الخدمات المالية  
5 - الدعم المؤسسي وإدارة المشروع  
مجموع تكليف المشروع

صفحة 8، الفقرة 19

تعدل الجملة الثانية من الفقرة بحيث يصبح نصها:

"كما سيسهم المشروع في تنفيذ الخطة الوطنية المقبلة التي ستعنى بتنمية الأعمال الزراعية. وبرنامج التأقلم الوطني للعمل الذي يتم فيه تصور أنشطة لبناء الصمود في وجه تغير المناخ بما في ذلك تعزيز قدرة المزارعين في التعامل مع تغير المناخ من خلال تقليص خسائر الإنتاج المحصولي والحيواني في الأقاليم المعرضة للجفاف، والحد من تدهور التربة، والترويج لأنشطة متنوعة ذات توجه تجاري."

صفحة 8، الفقرة 25

تُعدل التوصية بحيث يصبح نصها:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى حكومة جمهورية موزامبيق قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته عشرة ملايين وثمانمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (10 850 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق الدولي للتنمية الزراعية لجمهورية موزامبيق منحة تعادل قيمتها مليوناً وعشرة آلاف وحدة حقوق سحب خاصة (1 010 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم حساب الأمانة الإسباني لمرافق التمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي، العامل من خلال الصندوق بصفته وصياً عليه، إلى جمهورية موزامبيق قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته ثلاثة عشر مليوناً وثلاثمائة ألف يورو (13 300 000 يورو)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية موزامبيق في إطار برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة منحة تعادل قيمتها ثلاثة ملايين ومائتي وستين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (3 260 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة. ورهنا بتوفر الأموال في حساب أمانة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة، سيلتزم بالمنحة من تاريخ نفاذ التجديد

التاسع لموارد الصندوق، على أن لا تصرف قبل ذلك التاريخ (كما يشترط قرار مجلس المحافظين 166/د-35)".

الملحق

اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها (تضاف إلى الوثيقة)

الذيل

يحل الإطار المنطقي المرفق محل الإطار السابق.

## LOGICAL FRAMEWORK

Narrative summary	Key Indicators and Targets by June 2019	Means of Verification	Assumptions
<b>GOAL AND DEVELOPMENT OBJECTIVE</b>			
GOAL: Improved and climate-smart <del>smart</del> <b>resilient</b> livelihoods of smallholder farmers in selected districts of the Maputo and Limpopo corridors.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increased asset index for <b>13,700</b> participating households (RIMS)</li> <li>Reduced child malnutrition (RIMS)</li> <li><b>60,000</b> poor smallholder household members whose climate resilience has increased due to ASAP (ASAP)</li> </ul>	Project baseline & impact surveys, reality checked against national statistics	<ul style="list-style-type: none"> <li>Favourable economic environment</li> </ul>
DEVELOPMENT OBJECTIVE: Sustainable increased returns to smallholder farmers from increased production volumes and quality in target value chains, improved market linkages, efficient farmer organisation and higher farmers' share over the final added value.	<ul style="list-style-type: none"> <li>% of final price accruing to small-scale producers in the three value chains</li> <li><b>20,350 14,800</b> households (50% women) receiving project services (RIMS 1.2.5)</li> <li>Number of farmer organisations extending productions support and marketing service to members (COSOP)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project surveys</li> <li>Service hubs' reports</li> <li>Farmers' organisations statistics</li> <li>Value Chain Platform reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continued government commitment to improve returns to farmers in agricultural value chains</li> </ul>
<b>OUTCOMES</b>			
OUTCOME 1: Increased sustainable income for smallholder farmers producing irrigated vegetables in project areas through increased productivity, volumes and quality of vegetables reaching both traditional and modern market segments.	<ul style="list-style-type: none"> <li>1,305 ha improved and 796 ha rehabilitated irrigated schemes operational (19 schemes)</li> <li>4,800 farmers (50% women) accessing support services (RIMS 1.2.5, COSOP) through 7 service hubs (20 schemes)</li> <li>3,840 farmers (50% women) adopting recommended climate-resilient technologies (RIMS 2.2.2, <del>and</del> COSOP <b>and ASAP</b>) (20 schemes)</li> <li>Annual volume of produce sales by hubs (COSOP)</li> <li>All WUAs granted DUATs and with documented rules for regulating members' parcel access and use</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>DNSA and INIR</li> <li>LSP M&amp;E system</li> <li>Project surveys</li> <li>Service hubs' reports</li> <li>Farmers' organisations statistics</li> <li>Value Chain Platform reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Private investors interested in investing in outgrower schemes/hubs along conditions proposed by IFAD</li> </ul>

<p>OUTCOME 2: Increased sustainable income for smallholder farmers in project areas from improved cassava production, based on proof-of-concept business models for the profitable production and marketing of cassava-based products.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 8,000 farmers (50% women) accessing support services (RIMS 1.2.5 and COSOP) through outgrower schemes and service hubs</li> <li>• 4,800 farmers (50% women) adopting recommended technologies (RIMS 2.2.2, COSOP)</li> <li>• Average cassava yield by participating households increased from 6.5 t/ha to 11.0 t/ha (+70%)</li> <li>• Annual volume of cassava purchased by processing units (COSOP)</li> <li>• <b>Increase by 2,880 ha of land managed under best practices (ASAP)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project surveys</li> <li>• LSP M&amp;E system</li> <li>• Service hubs' reports</li> <li>• Farmers' organisations statistics</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Private investors interested in investing in processing units, outgrower schemes and hubs along conditions proposed by IFAD</li> </ul>
<p>OUTCOME 3: Increased sustainable income for small-scale cattle, goat and sheep breeders in project areas through improved production and better organised markets</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5,600 herders (50% women) accessing animal health services (RIMS 1.2.5 and COSOP)</li> <li>• 3,360 herders (50% women) adopting recommended technologies (RIMS 2.2.2 and COSOP)</li> <li>• Off-take rate of livestock (increased from current 5% to 10%)</li> <li>• Annual number of animals sold by LPOs by project year 3 (separate for cattle and shoats)</li> <li>• <b># increase in hectares of land managed under best practices (ASAP)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project surveys</li> <li>• LSP M&amp;E system</li> <li>• Farmers' organisations statistics</li> <li>• Value Chain Platform reports</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Private investors interested in investing in slaughterhouse at PROSUL conditions</li> <li>• Prospect of higher and regular income induces herders to develop commercially-oriented herd management</li> </ul>
<p>OUTCOME 4: Selected value chain stakeholders have a timely and adequate access to a diversified range of affordable financial products, through existing or to be created financial and non-financial service providers</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Number of rural clients (50% women) receiving a loan (COSOP)</li> <li>• At least 75% of participating farmers (50% women) access financial services (by type of client, service, financial/non-financial service provider), loan portfolio</li> <li>• Portfolio at risk of MFI loans to participating farmers</li> <li>• Number and volume of working capital loans extended by microfinance institutions to SMEs and repayment rate, by year</li> <li>• Average interest rates charged to project-supported SMEs, farmers' organizations and farmers;</li> <li>• Dividends earned by the Catalytic Fund from MFIs and SMEs (by type) and return on investment;</li> <li>• Yearly amount of PROSUL equity held by Catalytic Fund in SMEs</li> <li>• Number of staff of MFIs/SMEs trained in financial and management subjects (RIMS) (50% women)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Catalytic Fund and MFIs M&amp;E systems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MFIs are interested in extending services in rural areas along conditions affordable for agricultural activities</li> </ul>

<p>OUTCOME 5: CEPAGRI, and specifically its delegation for the southern provinces, has and uses systems and tools for supporting inclusive value chain development and for promoting new business models</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Systems and tools for planning and budgeting public support to value chains and for monitoring value chain performance are operational and implemented</li> <li>• Linkages with relevant institutions (particularly MICOA and INGC) and with the Strategic Programme for Climate Resilience co-financed by the World Bank and AfDB established and maintained (ASAP)</li> <li>• 10 CEPAGRI and project staff received training and exposure to issues related to the broader national and regional climate agenda (ASAP)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project reports and publications</li> </ul>	
--	--	--	--